

**N** SERIES

D

A

Я

K

**FRANÇAIS**

**CRÉÉ PAR**

Baran bo Odar | Jantje Friese

**ÉPISODE 3.03**

**"Adam and Eva"**

Charlotte et Ulrich essaient de reconstituer ce qui s'est passé dans le bunker. À des époques et des mondes différents, Jonas et Martha travaillent pour gagner la confiance de l'autre.

**ÉCRIT PAR:**

Jantje Friese

**RÉALISÉ PAR:**

Baran bo Odar

**DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:**

27.6.2020

**REMARQUE:** Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

## CHOISIR UN RÔLE POUR L'ACTEUR

Axel Werner	...	Gustav Tannhaus
Jakob Diehl	...	Adult Unknown
Louis Hofmann	...	Jonas Kahnwald
Barbara Nüsse	...	Eva
Oliver Masucci	...	Adult Ulrich Nielsen
Karoline Eichhorn	...	Adult Charlotte Doppler
Paul Lux	...	Young Bartosz Tiedemann
Lisa Vicari	...	Martha Nielsen
Andreas Pietschmann	...	The Stranger
Moritz Jahn	...	Young Magnus Nielsen
Gina Alice Stiebitz	...	Young Franziska Doppler
Maja Schöne	...	Adult Hannah Kahnwald
Hans Diehl	...	Old Unknown
Claude Heinrich	...	Young Unknown
Hermann Beyer	...	Old Helge Doppler
Sammy Scheuritzel	...	Kilian Obendorf
Peter Benedict	...	Adult Aleksander Tiedemann
Stephan Kampwirth	...	Adult Peter Doppler
Anton Rubtsov	...	Benni / Bernadette
Dietrich Hollinderbäumer	...	Adam
Nina Kronjäger	...	Female Stranger
Werner Wölbern	...	Gustav Tannhaus' Father
Linus Fischer	...	Young Gustav Tannhaus
Mieke Schymura	...	Police Officer Jankowski
Tom Jahn	...	Jürgen Obendorf

1

00:00:14,875 --> 00:00:17,708  
"Dès lors, j'ai su que rien ne changeait,

2

00:00:18,750 --> 00:00:20,125  
que tout restait tel quel.

3

00:00:21,500 --> 00:00:23,000  
Le rouet tourne,

4

00:00:23,583 --> 00:00:25,791  
décrivant des cercles,

5

00:00:25,875 --> 00:00:28,291  
et chaque destin est uni au suivant.

6

00:00:28,791 --> 00:00:30,625  
C'est un fil, rouge comme le sang,

7

00:00:30,708 --> 00:00:33,083  
qui relie les actes  
de chacun d'entre nous."

8

00:00:34,500 --> 00:00:35,500  
ARIANE

9

00:00:36,791 --> 00:00:38,791  
C'était la pièce préférée de ta mère.

10

00:00:40,208 --> 00:00:43,000  
Elle aurait adoré être avec nous, ce soir,

11

00:00:43,083 --> 00:00:46,291  
aux côtés d'un jeune homme si distingué.

12

00:00:51,916 --> 00:00:54,750  
POUR CHARLOTTE

13

00:00:54,833 --> 00:00:56,125  
Pourquoi mourons-nous ?

14

00:01:02,375 --> 00:01:04,666  
Les morts ne sont jamais vraiment morts.

15

00:01:06,166 --> 00:01:08,708  
Certes, ils ne sont plus parmi nous.

16

00:01:08,791 --> 00:01:10,958  
Mais tout ce qui a jamais vécu

17

00:01:11,041 --> 00:01:12,541  
vit pour toujours.

18

00:01:13,583 --> 00:01:15,625  
Dans l'éternité du temps.

19

00:01:26,583 --> 00:01:28,958  
Que faites-vous sur le chemin ?

20

00:01:35,083 --> 00:01:36,166  
Que faites-vous ?

21

00:01:50,041 --> 00:01:51,166  
Qui est là ?

22

00:01:53,416 --> 00:01:54,708  
Qui êtes-vous ?

23

00:01:58,458 --> 00:02:00,416  
Qui a des yeux pour voir

24

00:02:01,083 --> 00:02:02,583  
et des oreilles pour entendre

25

00:02:04,458 --> 00:02:08,458  
se rend compte que les mortels  
ne peuvent rien cacher.

26

00:02:10,083 --> 00:02:12,666  
Celui dont les lèvres se taisent

27

00:02:13,666 --> 00:02:16,041

parle avec le bout des doigts.

28

00:02:18,041 --> 00:02:21,375  
Il suinte la trahison de tous ses pores.

29

00:02:21,500 --> 00:02:22,625  
Je...

30

00:02:24,250 --> 00:02:25,666  
Je ne comprends pas.

31

00:02:25,750 --> 00:02:27,375  
Mais si.

32

00:02:30,041 --> 00:02:32,958  
Vous alliez en ville  
pour envoyer un télégramme.

33

00:02:34,208 --> 00:02:36,958  
Pour dévoiler notre existence au monde.

34

00:02:37,458 --> 00:02:38,750  
N'est-ce pas ?

35

00:02:41,166 --> 00:02:43,541  
Vous êtes l'un d'eux.

36

00:02:45,208 --> 00:02:46,708  
Un Voyageur.

37

00:02:49,875 --> 00:02:51,916  
Durant toutes ces années,

38

00:02:52,041 --> 00:02:55,041  
tout le monde a traité mon père de fou.

39

00:02:55,875 --> 00:02:57,958  
Mais à présent, vous êtes là.

40

00:02:59,375 --> 00:03:01,791  
Les Voyageurs du futur.

41

00:03:03,166 --> 00:03:05,458  
Le monde doit apprendre

42

00:03:06,500 --> 00:03:08,500  
que vous existez.

43

00:03:11,125 --> 00:03:12,416  
Ce qu'on sait,

44

00:03:13,500 --> 00:03:14,958  
c'est une goutte d'eau.

45

00:03:18,083 --> 00:03:19,708  
Ce qu'on ne sait pas,

46

00:03:23,208 --> 00:03:24,666  
c'est un océan.

47

00:03:35,166 --> 00:03:37,750  
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

48

00:05:00,250 --> 00:05:04,916  
ADAM ET EVA

49

00:05:05,375 --> 00:05:07,750  
Notre erreur de raisonnement,

50

00:05:08,958 --> 00:05:11,125  
c'est que chacun d'entre nous

51

00:05:11,208 --> 00:05:13,916  
croit être une entité indépendante.

52

00:05:15,583 --> 00:05:16,958  
Un moi

53

00:05:17,666 --> 00:05:20,333  
parmi d'innombrables autres moi.

54

00:05:24,541 --> 00:05:28,166  
Alors que nous ne sommes que les fragments

55  
00:05:28,250 --> 00:05:30,583  
d'un tout infini.

56  
00:05:34,416 --> 00:05:35,916  
C'est quoi, tout ça ?

57  
00:05:37,666 --> 00:05:39,500  
Une copie de mon monde ?

58  
00:05:46,208 --> 00:05:48,916  
Te souviens-tu de ce que tu m'as dit ?

59  
00:05:51,541 --> 00:05:53,000  
Sous le pont.

60  
00:05:55,750 --> 00:05:57,083  
La lumière.

61  
00:05:58,666 --> 00:06:00,000  
La forêt.

62  
00:06:01,708 --> 00:06:02,750  
Toi.

63  
00:06:05,375 --> 00:06:06,541  
Moi.

64  
00:06:08,791 --> 00:06:10,708  
Une erreur dans la matrice.

65  
00:06:17,958 --> 00:06:19,500  
Pourquoi je suis ici ?

66  
00:06:24,875 --> 00:06:26,291  
Toi et moi.

67  
00:06:28,291 --> 00:06:29,875  
Adam et Eva.

68

00:06:31,583 --> 00:06:33,416  
Voilà ce que nous sommes.

69

00:06:35,041 --> 00:06:37,500  
Une erreur dans la matrice.

70

00:06:41,833 --> 00:06:44,000  
Tu veux savoir pourquoi tu es là ?

71

00:06:46,666 --> 00:06:48,208  
Pour les sauver.

72

00:06:50,458 --> 00:06:51,875  
Ton monde.

73

00:06:53,750 --> 00:06:55,083  
Ainsi que le mien.

74

00:06:56,791 --> 00:07:00,375  
POLICE

75

00:07:00,458 --> 00:07:03,041  
Hier, vers 22 h,

76

00:07:03,125 --> 00:07:04,625  
Kilian Obendorf,

77

00:07:04,708 --> 00:07:08,041  
Bartosz Tiedemann et Franziska Doppler,

78

00:07:08,125 --> 00:07:10,875  
ainsi que Magnus et Martha Nielsen

79

00:07:10,958 --> 00:07:14,541  
ont trouvé  
le cadavre non identifié d'un garçon

80

00:07:14,625 --> 00:07:18,166  
dans la propriété des Doppler,  
près de la route des bois.



81

00:07:19,208 --> 00:07:20,666  
Ses vêtements

82

00:07:20,750 --> 00:07:22,875  
et son walkman datent des années 80.

83

00:07:24,125 --> 00:07:25,500  
Nous avons aussi...

84

00:07:27,916 --> 00:07:30,500  
trouvé sur lui des papiers d'identité.

85

00:07:39,791 --> 00:07:41,583  
Wöller, tu peux continuer ?

86

00:07:44,666 --> 00:07:46,250  
Je peux te parler ?

87

00:08:00,541 --> 00:08:02,000  
T'es pas obligé de faire ça.

88

00:08:02,500 --> 00:08:05,166  
Wöller fait les briefings,  
je m'occupe de l'IML.

89

00:08:05,250 --> 00:08:06,583  
Rentre chez toi.

90

00:08:07,833 --> 00:08:10,458  
Je cherche mon frère depuis 33 ans.

91

00:08:12,875 --> 00:08:14,458  
Ce sont ses affaires.

92

00:08:15,250 --> 00:08:16,791  
Ce sont les affaires de Mads.

93

00:08:19,083 --> 00:08:20,166  
Quelqu'un

94

00:08:20,958 --> 00:08:22,666  
a tout gardé.

95

00:08:24,875 --> 00:08:27,041  
Puis il en a revêtu ce garçon.

96

00:08:27,958 --> 00:08:29,708  
Trente-trois ans plus tard.

97

00:08:32,416 --> 00:08:34,458  
Tu crois que c'est le même assassin ?

98

00:08:36,000 --> 00:08:37,916  
Que tout ça est lié ?

99

00:08:38,625 --> 00:08:40,750  
Mads, Erik, le garçon dans l'abri ?

100

00:08:44,750 --> 00:08:46,916  
Tu sais pourquoi je suis devenu policier ?

101

00:08:50,791 --> 00:08:52,625  
Quand mon frère a disparu...

102

00:08:57,708 --> 00:09:00,791  
ils ont commis  
toutes les erreurs possibles.

103

00:09:01,750 --> 00:09:03,916  
L'enquêteur était un crétin alcoolo.

104

00:09:04,875 --> 00:09:06,333  
Et moi,

105

00:09:06,416 --> 00:09:08,666  
je me suis juré que je ferais mieux.

106

00:09:11,291 --> 00:09:13,083  
Que je ne ferais pas d'erreurs.

107

00:09:14,750 --> 00:09:16,541  
C'était il y a 33 ans.

108

00:09:19,916 --> 00:09:21,166  
Résultat des courses...

109

00:09:23,750 --> 00:09:25,333  
J'ai détruit mon mariage.

110

00:09:27,041 --> 00:09:31,250  
Et maintenant, je trompe la femme  
avec laquelle j'ai trompé ma femme.

111

00:09:49,208 --> 00:09:50,875  
Je peux plus continuer comme ça.

112

00:10:14,166 --> 00:10:18,375  
FABRICANT DE MACHINES  
TANNHAUS

113

00:10:29,250 --> 00:10:30,500  
Vous étiez où ?

114

00:10:34,708 --> 00:10:36,333  
Qu'est-ce qu'elle t'a raconté ?

115

00:10:36,791 --> 00:10:38,708  
Ça fait des semaines qu'on est là.

116

00:10:38,791 --> 00:10:40,708  
La putain de machine est à plat.

117

00:10:40,791 --> 00:10:42,958  
Tu sais absolument pas comment ça marche.

118

00:10:43,041 --> 00:10:44,416  
Tu nous as menti.

119

00:10:44,500 --> 00:10:47,166  
Tu savais ce qu'il se passerait  
et t'as rien dit.

120

00:10:47,250 --> 00:10:49,750  
Tu comprends pas qu'elle te manipule ?

121

00:10:49,833 --> 00:10:51,291  
C'est pas Martha.

122

00:10:52,791 --> 00:10:54,083  
Elle est morte.

123

00:10:55,416 --> 00:10:57,166  
On ne revient pas des morts.

124

00:11:00,125 --> 00:11:01,500  
Peu importe qui elle est.

125

00:11:02,666 --> 00:11:05,583  
Elle est peut-être  
notre seule chance de partir d'ici.

126

00:11:09,458 --> 00:11:11,333  
Pourquoi tu nous dis pas la vérité ?

127

00:11:22,083 --> 00:11:23,500  
Dis-leur

128

00:11:23,583 --> 00:11:25,666  
qui a vraiment tué Martha.

129

00:11:47,250 --> 00:11:48,916  
Bartosz, attends !

130

00:11:49,875 --> 00:11:51,083  
Dis-le leur !

131

00:11:54,958 --> 00:11:57,000  
Dis-leur qui est vraiment Adam.

132

00:12:16,625 --> 00:12:18,375  
Je vous l'avais dit !

133

00:12:19,166 --> 00:12:21,083  
Tout ça, c'est à cause de Jonas.

134  
00:12:22,750 --> 00:12:24,125  
C'est lui.

135  
00:12:25,500 --> 00:12:26,750  
C'est lui, Adam !

136  
00:12:28,583 --> 00:12:30,375  
C'est lui, Adam !

137  
00:12:44,541 --> 00:12:47,041  
Tu ne t'es jamais demandé

138  
00:12:47,125 --> 00:12:49,458  
pourquoi tu n'arrivais pas à la lâcher ?

139  
00:12:51,166 --> 00:12:53,583  
Tu sais que vous deux, c'est impossible.

140  
00:12:54,583 --> 00:12:56,000  
Et pourtant,

141  
00:12:57,250 --> 00:12:59,166  
tu n'arrives pas à la lâcher.

142  
00:13:01,375 --> 00:13:03,208  
Un lien invisible

143  
00:13:04,083 --> 00:13:06,500  
vous relie à jamais.

144  
00:13:08,458 --> 00:13:10,416  
Adam a essayé de le briser.

145  
00:13:12,583 --> 00:13:14,666  
Mais c'est impossible.

146  
00:13:24,541 --> 00:13:26,166  
Tu m'as donné ça.

147  
00:13:32,041 --> 00:13:33,458  
Toi et moi.

148  
00:13:35,083 --> 00:13:37,041  
Noir et blanc.

149  
00:13:37,791 --> 00:13:39,875  
Lumière et ombre.

150  
00:13:41,125 --> 00:13:43,625  
Nous sommes liés à jamais

151  
00:13:44,291 --> 00:13:46,916  
dans l'infinie répétition

152  
00:13:47,583 --> 00:13:48,666  
de ce déjà-vu.

153  
00:13:50,125 --> 00:13:51,791  
Qu'est-ce que ça signifie ?

154  
00:13:53,791 --> 00:13:55,291  
Qu'est-ce que tu veux ?

155  
00:13:56,083 --> 00:13:58,458  
Dis-moi pourquoi je suis ici.

156  
00:14:00,458 --> 00:14:02,500  
Tu as vu ce que tu vas faire.

157  
00:14:04,250 --> 00:14:06,208  
Ce qu'Adam va faire.

158  
00:14:08,708 --> 00:14:11,125  
Si tu veux que ta Martha vive,

159  
00:14:12,125 --> 00:14:14,791  
tu dois choisir la lumière.

160

00:14:16,333 --> 00:14:19,416  
Et tu dois faire de moi  
ce que je suis à présent.

161  
00:14:23,250 --> 00:14:24,625  
Je le dois ?

162  
00:14:25,708 --> 00:14:28,166  
Je ne veux plus devoir quoi que ce soit.

163  
00:14:29,125 --> 00:14:31,916  
J'en ai ras-le-cul de sans cesse devoir !

164  
00:14:34,666 --> 00:14:36,208  
Alors demande-toi

165  
00:14:37,791 --> 00:14:39,333  
ce que tu veux.

166  
00:14:45,041 --> 00:14:46,750  
Tu veux qu'elle vive ?

167  
00:14:49,583 --> 00:14:51,041  
Ta Martha ?

168  
00:15:25,625 --> 00:15:26,541  
Papa ?

169  
00:15:31,666 --> 00:15:33,125  
Je peux entrer ?

170  
00:15:46,500 --> 00:15:47,416  
Magnus est là ?

171  
00:15:49,916 --> 00:15:51,541  
Je crois qu'il dort encore.

172  
00:15:57,125 --> 00:15:58,791  
Dis-moi la vérité.

173  
00:15:59,625 --> 00:16:01,708

Il s'est passé quoi, dans l'abri ?

174

00:16:05,291 --> 00:16:06,666  
Vous avez vu quoi ?

175

00:16:08,375 --> 00:16:10,000  
J'ai dit la vérité.

176

00:16:10,458 --> 00:16:12,250  
L'abri était vide.

177

00:16:12,791 --> 00:16:14,291  
Y avait personne.

178

00:16:15,041 --> 00:16:16,416  
Puis soudain, cette lumière...

179

00:16:16,833 --> 00:16:17,958  
Et là...

180

00:16:18,333 --> 00:16:20,125  
ce cadavre est tombé.

181

00:16:20,583 --> 00:16:22,083  
Vous avez pris un truc ?

182

00:16:23,291 --> 00:16:24,500  
Quoi ?

183

00:16:26,041 --> 00:16:28,000  
Kilian vous a donné un truc ?

184

00:16:32,541 --> 00:16:34,041  
Vous avez pris quoi ?

185

00:16:34,708 --> 00:16:36,333  
Tu nous fais quoi, là ?

186

00:16:36,958 --> 00:16:38,958  
Tu nous la joues papa inquiet ?



187  
00:16:40,250 --> 00:16:42,958  
Tu t'es jamais intéressé à nous !

188  
00:16:43,041 --> 00:16:45,000  
On a dit la vérité.

189  
00:16:45,083 --> 00:16:48,458  
Il y a eu d'abord un bruit  
qui venait des grottes ou du sol.

190  
00:16:48,541 --> 00:16:49,375  
J'en sais rien.

191  
00:16:49,458 --> 00:16:52,833  
Puis on est allés dans l'abri.  
Au début, il était vide.

192  
00:16:53,250 --> 00:16:54,750  
Et soudain, il était là.

193  
00:16:58,833 --> 00:17:00,333  
C'est tout ?

194  
00:17:02,041 --> 00:17:05,000  
Maman va rentrer.  
Tu ferais mieux de partir.

195  
00:17:06,916 --> 00:17:10,041  
C'est sympa d'être passé  
prendre des nouvelles.

196  
00:17:35,375 --> 00:17:36,416  
Hannah !

197  
00:17:36,666 --> 00:17:37,541  
Bonjour.

198  
00:17:37,625 --> 00:17:38,916  
Ulrich est là ?

199  
00:17:39,458 --> 00:17:41,291

Je n'arrive pas à le joindre.

200

00:17:44,458 --> 00:17:46,083  
Je croyais qu'il était rentré.

201

00:17:50,791 --> 00:17:52,541  
Tu as changé.

202

00:17:53,625 --> 00:17:54,875  
Nouvelle coiffure ?

203

00:17:57,125 --> 00:17:58,375  
Non.

204

00:18:25,041 --> 00:18:26,708  
Ça m'a fait plaisir de te voir.

205

00:18:28,000 --> 00:18:30,583  
Je vais déposer ça sur son bureau.

206

00:19:30,500 --> 00:19:31,833  
On peut se parler ?

207

00:19:34,083 --> 00:19:35,166  
Va-t'en.

208

00:19:53,083 --> 00:19:54,416  
Hier soir...

209

00:19:56,375 --> 00:19:57,625  
dans les bois...

210

00:19:59,666 --> 00:20:01,583  
T'as rien remarqué ?

211

00:20:05,500 --> 00:20:06,500  
Non.

212

00:20:08,583 --> 00:20:09,458  
Genre quoi ?

213  
00:20:19,166 --> 00:20:22,083  
T'as jamais l'impression  
de perdre la tête ?

214  
00:20:24,125 --> 00:20:25,833  
Que tout ça ne rime à rien ?

215  
00:20:31,708 --> 00:20:32,750  
Peut-être que

216  
00:20:33,583 --> 00:20:34,958  
papa a raison.

217  
00:20:37,125 --> 00:20:38,750  
Et que le cadavre était déjà là.

218  
00:20:40,041 --> 00:20:41,125  
Et on...

219  
00:20:45,166 --> 00:20:46,916  
Je sais ce que j'ai vu.

220  
00:21:11,125 --> 00:21:12,375  
Tu vas où ?

221  
00:21:13,625 --> 00:21:15,041  
Dis rien à maman.

222  
00:21:15,125 --> 00:21:16,750  
Je serai de retour pour le dîner.

223  
00:21:22,500 --> 00:21:24,208  
Tout recommence,

224  
00:21:25,791 --> 00:21:28,375  
encore et encore.

225  
00:21:29,750 --> 00:21:31,291  
À l'infini.

226

00:21:34,500 --> 00:21:37,333  
Car aucun de nous  
n'est prêt à lâcher prise.

227

00:21:51,583 --> 00:21:54,250  
Il m'a fallu longtemps

228

00:21:54,750 --> 00:21:56,333  
pour comprendre ça.

229

00:21:56,833 --> 00:21:59,750  
Que tu n'arrives pas à lâcher ton passé.

230

00:22:00,750 --> 00:22:02,666  
Que tu vas toujours la choisir elle,

231

00:22:03,916 --> 00:22:06,208  
ta Martha.

232

00:22:08,083 --> 00:22:10,958  
Et tout comme  
tu n'as jamais lâché ton passé,

233

00:22:11,041 --> 00:22:13,833  
je me suis accrochée au mien toute ma vie.

234

00:22:17,291 --> 00:22:19,375  
Tu as fait confiance à Adam.

235

00:22:19,875 --> 00:22:21,916  
Mais avec quel résultat ?

236

00:22:27,958 --> 00:22:29,583  
Tu dois lui montrer

237

00:22:30,125 --> 00:22:32,041  
comment tout est lié.

238

00:22:32,708 --> 00:22:34,583  
Le temps presse.

239

00:22:35,083 --> 00:22:37,833  
Elle doit voir son avenir pour comprendre

240  
00:22:37,916 --> 00:22:39,708  
ce qu'il faut faire.

241  
00:22:44,166 --> 00:22:45,583  
Elle te suivra.

242  
00:22:47,958 --> 00:22:49,833  
Elle est liée à ton destin,

243  
00:22:50,875 --> 00:22:52,625  
et toi au sien.

244  
00:24:13,083 --> 00:24:15,000  
Tu dis que j'ai été dans ton monde.

245  
00:24:16,916 --> 00:24:17,916  
Avec toi.

246  
00:24:19,791 --> 00:24:21,750  
Pourquoi je ne m'en souviens pas ?

247  
00:24:24,000 --> 00:24:25,375  
Je ne sais pas.

248  
00:24:29,583 --> 00:24:30,666  
Cette lettre...

249  
00:24:33,666 --> 00:24:35,250  
je ne l'ai pas écrite.

250  
00:24:41,500 --> 00:24:43,125  
Il faut que tu me croies.

251  
00:24:46,041 --> 00:24:47,291  
Sic Mundus...

252  
00:24:50,583 --> 00:24:51,708  
Qu'est-ce que c'est ?

253

00:24:58,500 --> 00:25:00,458  
Le père du vieux Tannhaus

254

00:25:02,791 --> 00:25:05,125  
a essayé de ramener un mort à la vie.

255

00:25:05,208 --> 00:25:06,500  
Sa femme.

256

00:25:08,375 --> 00:25:10,833  
Il était persuadé  
que voyager dans le temps

257

00:25:10,916 --> 00:25:12,791  
permettait de sauver le monde.

258

00:25:14,750 --> 00:25:17,833  
Toute erreur peut être empêchée  
avant d'être commise.

259

00:25:20,416 --> 00:25:22,166  
Mais il n'y a pas de salut.

260

00:25:24,291 --> 00:25:25,708  
Il n'y a que la damnation.

261

00:25:28,833 --> 00:25:30,333  
Ils sont tous morts,

262

00:25:31,250 --> 00:25:32,500  
dans mon monde.

263

00:25:34,000 --> 00:25:36,333  
Je ne perdrai jamais l'espoir  
de changer ça.

264

00:25:47,166 --> 00:25:48,875  
Tu ne me fais pas confiance.

265

00:25:51,291 --> 00:25:53,375

Je vais te prouver que tu as tort.

266

00:26:26,208 --> 00:26:27,375  
Tu as voyagé avec ça ?

267

00:26:39,458 --> 00:26:41,166  
C'est ma dernière.

268

00:26:43,250 --> 00:26:45,875  
Le seul moyen de rentrer chez moi.

269

00:27:34,000 --> 00:27:37,333  
Tu aurais pu lui dire  
vers quoi tu l'envoies.

270

00:27:39,666 --> 00:27:41,250  
Comment il finira.

271

00:27:43,208 --> 00:27:46,791  
Il n'abandonnera jamais  
ses tentatives pour rompre le cycle.

272

00:27:49,125 --> 00:27:50,625  
Il ne comprendra jamais

273

00:27:52,500 --> 00:27:54,458  
que nous devons préserver le nœud.

274

00:27:56,875 --> 00:27:58,958  
Que sa Martha doit mourir.

275

00:28:01,208 --> 00:28:03,416  
Pour que tous les autres vivent.

276

00:28:25,458 --> 00:28:26,916  
Le début...

277

00:28:28,666 --> 00:28:29,750  
et la fin.

278

00:28:29,833 --> 00:28:31,791

CENTRALE DE WINDEN  
CONTRÔLE VOLUMÉTRIQUE

279

00:29:35,083 --> 00:29:37,041  
Ulrich, c'est moi, Charlotte.

280

00:29:38,375 --> 00:29:40,208  
Je voulais savoir comment ça va.

281

00:29:41,458 --> 00:29:42,875  
Tu me rappelles ?

282

00:31:33,958 --> 00:31:35,166  
Tic,

283

00:31:36,708 --> 00:31:37,833  
tac.

284

00:32:33,166 --> 00:32:34,583  
Je viens voir Kilian.

285

00:32:37,375 --> 00:32:38,375  
Kilian.

286

00:32:50,125 --> 00:32:51,125  
Salut.

287

00:32:56,166 --> 00:32:57,208  
C'est bon.

288

00:33:01,708 --> 00:33:03,125  
Qu'est-ce que tu fais là ?

289

00:33:03,208 --> 00:33:05,333  
T'étais pas au foyer. J'étais inquiète.

290

00:33:13,791 --> 00:33:15,250  
Ils m'ont mis à la porte.

291

00:33:15,750 --> 00:33:17,416  
Ton père a appelé.



292  
00:33:17,500 --> 00:33:19,666  
Pour savoir si je vous avais filé un truc.

293  
00:33:22,250 --> 00:33:25,125  
- Alors ?  
- Non, putain !

294  
00:33:27,958 --> 00:33:31,875  
C'était clair ! Vous arrivez plus  
à vous sortir ça de la tête.

295  
00:33:33,000 --> 00:33:34,666  
Deux ans que je vis plus ici !

296  
00:33:34,750 --> 00:33:37,541  
Et je suis toujours le premier  
à être pointé du doigt.

297  
00:33:39,875 --> 00:33:41,250  
Je le savais.

298  
00:33:41,916 --> 00:33:43,416  
Tu savais quoi ?

299  
00:33:44,583 --> 00:33:46,583  
T'es avec moi pour provoquer tes parents.

300  
00:33:48,416 --> 00:33:50,583  
T'en as rien à foutre d'Erik ou de moi.

301  
00:33:57,208 --> 00:33:58,666  
Vaut mieux que tu partes.

302  
00:34:04,791 --> 00:34:05,791  
D'accord.

303  
00:34:38,958 --> 00:34:40,458  
Pour Regina...

304  
00:34:42,333 --> 00:34:43,625

Je suis désolée.

305

00:34:46,166 --> 00:34:47,750  
Ça doit être dur pour vous.

306

00:34:51,000 --> 00:34:52,208  
Comment vas-tu ?

307

00:34:54,708 --> 00:34:55,833  
Et Bartosz ?

308

00:34:56,833 --> 00:34:58,250  
On fait aller.

309

00:35:03,916 --> 00:35:04,916  
Je...

310

00:35:08,125 --> 00:35:10,083  
J'aimerais te proposer un marché.

311

00:35:12,833 --> 00:35:13,833  
Un marché ?

312

00:35:15,208 --> 00:35:16,916  
J'ai quelque chose qui t'appartient.

313

00:35:19,125 --> 00:35:20,291  
J'aimerais te le rendre.

314

00:35:47,458 --> 00:35:49,000  
Tu le reconnais ?

315

00:35:51,083 --> 00:35:53,666  
Ne t'inquiète pas.  
Le contenu est en lieu sûr.

316

00:35:55,125 --> 00:35:58,083  
Tu veux quoi ? De l'argent ?

317

00:35:58,708 --> 00:36:00,000  
Je ne veux pas d'argent.

318  
00:36:02,541 --> 00:36:04,666  
Je veux que tu détruises Charlotte.

319  
00:36:06,958 --> 00:36:08,666  
Je veux qu'elle perde tout.

320  
00:36:10,791 --> 00:36:11,916  
Tout.

321  
00:36:37,666 --> 00:36:38,833  
Charlotte !

322  
00:36:42,625 --> 00:36:44,125  
Qu'est-ce que tu fais là ?

323  
00:36:46,041 --> 00:36:47,041  
Merci.

324  
00:36:48,416 --> 00:36:50,041  
Vous m'avez beaucoup aidé.

325  
00:37:07,208 --> 00:37:09,000  
J'ai essayé de te joindre.

326  
00:37:13,541 --> 00:37:17,166  
J'étais à l'abri. Pourquoi tu n'es pas  
à la maison avec Franziska ?

327  
00:37:19,541 --> 00:37:20,458  
Je...

328  
00:37:28,541 --> 00:37:30,375  
Où était Helge la nuit dernière ?

329  
00:37:31,333 --> 00:37:34,916  
Tu dis que tu as dîné avec lui.  
Et après ça, il était où ?

330  
00:37:37,250 --> 00:37:38,291  
Tu me fais quoi, là ?

331

00:37:39,625 --> 00:37:43,500  
Quand tu es arrivé à Winden, en 1987,  
ton père habitait encore la cabane ?

332

00:37:44,875 --> 00:37:47,125  
- Je ne comprends pas.  
- Oui ou non ?

333

00:37:47,208 --> 00:37:50,791  
Non. Après l'accident,  
il est parti vivre au foyer.

334

00:37:50,875 --> 00:37:54,083  
- Et l'été d'avant, en 1986 ?  
- Je crois que oui. Pourquoi ?

335

00:37:54,166 --> 00:37:56,000  
Il se servait de l'abri ?

336

00:37:58,333 --> 00:38:00,375  
Charlotte, qu'est-ce que tu veux ?

337

00:38:07,166 --> 00:38:08,541  
C'est le pendentif de Helge.

338

00:38:09,375 --> 00:38:11,083  
Je l'ai trouvé dans l'abri.

339

00:38:12,583 --> 00:38:15,583  
Impossible.  
Il était avec nous toute la nuit.

340

00:38:25,250 --> 00:38:26,291  
Doppler.

341

00:38:29,166 --> 00:38:30,416  
Comment ?

342

00:38:33,166 --> 00:38:34,000  
Où ça ?

343  
00:38:34,875 --> 00:38:35,958  
Oui.

344  
00:38:36,375 --> 00:38:37,916  
J'arrive tout de suite.

345  
00:38:41,083 --> 00:38:41,916  
C'est Helge.

346  
00:38:43,625 --> 00:38:45,166  
Il est au commissariat.

347  
00:38:47,666 --> 00:38:49,458  
Il a fait des aveux.

348  
00:38:57,125 --> 00:38:58,666  
Papa, pourquoi tu racontes ça ?

349  
00:38:59,541 --> 00:39:01,000  
C'est absurde.

350  
00:39:04,625 --> 00:39:06,416  
Il n'a pas quitté la maison.

351  
00:39:06,500 --> 00:39:08,541  
J'étais avec lui toute la soirée.

352  
00:39:08,625 --> 00:39:10,166  
Elisabeth était là aussi.

353  
00:39:10,250 --> 00:39:12,458  
J'ai tué ce garçon.

354  
00:39:13,375 --> 00:39:15,500  
- Papa, arrête !  
- Les affaires...

355  
00:39:16,208 --> 00:39:18,083  
Le walkman, les vêtements...

356

00:39:18,958 --> 00:39:23,500  
Ce sont les affaires de Mads Nielsen,  
le garçon qui a disparu en 1986.

357  
00:39:24,291 --> 00:39:25,791  
Tu t'en souviens ?

358  
00:39:27,708 --> 00:39:29,666  
Je l'ai tué.

359  
00:39:29,750 --> 00:39:31,458  
Qui ça ? Mads ?

360  
00:39:34,375 --> 00:39:36,041  
D'où tu as ses affaires ?

361  
00:39:36,291 --> 00:39:38,416  
Qu'est-ce que t'as fait à Mads ?

362  
00:39:38,500 --> 00:39:39,916  
Tu lui as fait quoi ?

363  
00:39:40,375 --> 00:39:41,208  
T'es en vie ?

364  
00:39:41,625 --> 00:39:43,833  
- Quoi ?  
- C'était toi.

365  
00:39:43,916 --> 00:39:45,750  
De quoi ?

366  
00:39:46,166 --> 00:39:47,541  
C'était lui.

367  
00:39:47,625 --> 00:39:49,000  
Lâche-moi !

368  
00:39:50,875 --> 00:39:52,458  
C'était lui.

369

00:39:52,958 --> 00:39:53,958  
De quoi tu parles ?

370

00:39:54,041 --> 00:39:55,125  
C'était lui !

371

00:40:25,541 --> 00:40:26,958  
Qu'est-ce que tu veux ?

372

00:40:30,416 --> 00:40:31,916  
Tu me suis ?

373

00:40:33,958 --> 00:40:36,041  
Pourquoi tu me dis pas  
d'où on se connaît ?

374

00:40:39,125 --> 00:40:41,166  
On se connaît depuis toujours.

375

00:40:47,416 --> 00:40:50,333  
Quand Magnus t'a cassé une dent  
au jardin d'enfants...

376

00:40:53,250 --> 00:40:54,375  
j'étais là.

377

00:40:58,416 --> 00:41:01,708  
Quand Mikkel a caché des araignées  
dans tes chaussures...

378

00:41:07,625 --> 00:41:10,041  
Pendant le voyage de classe, en CE2,

379

00:41:13,250 --> 00:41:16,291  
quand tu voulais rentrer  
et que Katharina est venue te chercher...

380

00:41:23,583 --> 00:41:25,208  
De là où je viens,

381

00:41:26,250 --> 00:41:29,000  
toi et moi, on a le même passé.

382

00:41:33,208 --> 00:41:34,416  
T'es malade.

383

00:41:37,208 --> 00:41:39,000  
Je sais que tu t'es vue toi-même.

384

00:41:39,750 --> 00:41:41,583  
Hier, dans la forêt.

385

00:41:41,666 --> 00:41:43,166  
Tu me l'as raconté.

386

00:41:44,250 --> 00:41:46,000  
Ton futur toi.

387

00:41:48,041 --> 00:41:49,375  
Quoi ?

388

00:41:53,000 --> 00:41:55,833  
Je sais que ça paraît complètement dingue.

389

00:41:57,916 --> 00:42:00,916  
J'ai moi-même longtemps cru  
que tout ça était dingue.

390

00:42:03,250 --> 00:42:04,791  
Que j'étais dingue.

391

00:42:07,458 --> 00:42:09,125  
Mais tu es qui ?

392

00:42:10,500 --> 00:42:11,916  
Je peux te montrer.

393

00:42:15,083 --> 00:42:16,958  
Comment les choses sont liées.

394

00:44:06,500 --> 00:44:07,750  
Où est passée Martha ?



395  
00:48:24,416 --> 00:48:28,375  
23 SEPTEMBRE 2053

396  
00:49:23,583 --> 00:49:25,583  
Tu le lui as donné ?

397  
00:49:38,958 --> 00:49:40,958  
J'ai toujours été trop crédule.

398  
00:49:50,083 --> 00:49:52,041  
Tu as fait ce qu'il fallait.

399  
00:50:31,708 --> 00:50:33,166  
C'est quoi, cet endroit ?

400  
00:50:47,041 --> 00:50:48,458  
On est où ?

401  
00:50:49,500 --> 00:50:51,083  
Comment t'as fait ça ?

402  
00:50:52,208 --> 00:50:54,250  
Elle m'a demandé de t'amener ici.

403  
00:50:55,916 --> 00:50:57,541  
Elle va tout t'expliquer.

404  
00:50:58,416 --> 00:50:59,500  
Qui ça ?

405  
00:51:15,166 --> 00:51:16,333  
C'est qui ?

406  
00:51:44,333 --> 00:51:46,375  
Bienvenue dans le futur.

**N** SERIES

D A Я K



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.